

# ÁSZF

## I. Bevezető rendelkezések

1. A [www.ttranslate.hu](http://www.ttranslate.hu) weboldal és szolgáltatások szolgáltatója egy jogi személy:

### **LATI media s.r.o.**

Staničná 5

044 13 Valaliky

Cégjegyzékszám: 51841690

Adószám: 2120814663

EU adószám: SK2120814663

2. Az Ügyfél olyan jogi vagy természetes személy, aki a Szolgáltatótól fordítást, ügyfélszolgálatot vagy egyéb szolgáltatást (a továbbiakban: szolgáltatás) rendel.

3. A Megrendelőnek joga van a szerződés megkötése előtt ingyenes árajánlatot kérni.

4. A Szolgáltató vállalja, hogy a szolgáltatásokat a Megrendelő megrendelése alapján, írásban vagy elektronikusan megállapított határidőn belül, illetve megállapított áron nyújtja a Megrendelőnek.

5. A visszaigazolt megrendelésnek tartalmaznia kell a szolgáltatás árát, a szállítási határidőt és a megrendelés tárgyát.

6. A szerződés megkötése a megrendelés írásbeli (akár elektronikus) visszaigazolásával történik, amelyet a [info@ttranslate.hu](mailto:info@ttranslate.hu)-mail címre küldünk, vagy a [www.ttranslate.hu](http://www.ttranslate.hu) weboldalon található elektronikus űrlapon keresztül.

7. A Megrendelő vállalja, hogy legkésőbb 14 napon belül kifizeti a megrendelt és leszállított szolgáltatásokért megállapított összeget, hacsak a felek másként nem állapodnak meg. Az adószámla késedelmes kifizetése esetén a Megrendelő a kifizetésig tartó késedelem minden egyes napjára az esedékes összeg 0,5 %-ának megfelelő összegű kötbért köteles fizetni. A Megrendelő minden egyes megrendelés visszaigazolásával hozzájárul ehhez.

8. Amennyiben a Szolgáltató nem igazolja vissza a megrendelés átvételét a Megrendelőnek, a szerződéses kapcsolat nem jön létre.

9. A fordítás átadása elektronikus úton (e-mailben) történik a Megrendelő által megadott e-mail címre, vagy azon keresztül, amelyen keresztül a Megrendelő kapcsolatba lépett a T-Translate fordítóirodával ([ttranslate.sk](http://ttranslate.sk)).

10. A fordítás feletti rendelkezési jogot a Megrendelő a megállapodás szerinti összeg kifizetésének pillanatában (a Szolgáltató számláján történő jóváírással vagy készpénzfizetéssel) szerzi meg, addig minden jog a Szolgáltató tulajdonát képezi.

11. Az Általános Szerződési Feltételek a [www.ttranslate.hu](http://www.ttranslate.hu) és a

az Ügyfél a megrendelés megerősítésével magára nézve kötelezőnek fogadja el azokat.

## **II. Árak, számlázás és fizetés**

1. A szolgáltatások árait egy árlista és egy különleges árajánlat alapján állapítják meg. Fordítások esetében a teljes árat a fordítás végleges szövege alapján számítják ki szabványos oldalszámra (1800 karakter szóközökkel), kivéve, ha a felek másként állapodnak meg.
2. A Megrendelő köteles a leszállított szolgáltatást 14 napon belül kifizetni. Az adószámla késedelmes kiegyenlítése esetén a Megrendelő köteles a fizetendő összeg 0,5%-ának megfelelő szerződéses kötbért fizetni minden egyes késedelmes nap után, amíg a fizetés meg nem történik.

Az Ügyfél ezt minden egyes megrendelés megerősítésével elfogadja. 45 napot meghaladó fizetési késedelem esetén a Szolgáltatónak jogában áll 150 EUR (szavakkal: százötven) összegű kötbér megfizetését követelni az adóstól.

3. Minden fizetés azon a napon tekintendő teljesítettnek, amikor a pénzösszeg a Szolgáltató számláján jóváírásra kerül.
4. A kiállított számlát elektronikus úton kell elküldeni az Ügyfél elektronikus címére, vagy az Ügyfél külön kérésére postai úton kell elküldeni, illetve személyesen átadni.

## **III. Elállás a szerződéstől, a megrendelés lemondása**

1. A megrendelő jogosult a megrendeléstől díjmentesen elállni mindaddig, amíg a fordítás vagy a szolgáltatás nyújtása meg nem kezdődik. A szolgáltatás megkezdését követően a Megrendelő jogosult a megrendeléstől elállni, de köteles a már elvégzett fordítás (nyújtott szolgáltatás) vonatkozó díját, valamint 20 EUR kezelési költséget megfizetni.

## **IV. Reklamációk**

1. Az Ügyfélnek joga van reklamálni a fordítással vagy bármely más szolgáltatással kapcsolatban.
2. A reklamációt indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb a fordítás kézhezvételétől számított törvényes határidőn belül kell megtenni. A hibákért való felelősségből eredő követelések késedelmes benyújtás esetén megszűnnek. A szolgáltató köteles a reklamációt haladéktalanul elbírálni, és ha a reklamációt elfogadja, a jogszabályban meghatározott jog szerint 30 napon belül orvosolni kell azt.
3. Az ügyfél telefonon, e-mailben, postai úton vagy személyesen nyújthat be reklamációt a weboldalon vagy a jelen általános szerződési feltételekben megadott elérhetőségeken. A reklamáció tényleges tartalmával kapcsolatban szükséges, hogy a kedvezményezett

meghatározza igényeit, röviden indokolja azokat, és jelezze igényei körét, ellenkező esetben a reklamáció elutasításra kerül.

4. A reklamáció benyújtását követően a Szolgáltató köteles az Ügyfél reklamációját 30 napon belül rendezni, vagy megfelelő indoklással elutasítani.

5. A Szolgáltató felel a hibás fordítással okozott kárért, legfeljebb a fordítás árának 100%-áig.

6. Véleménykülönbség esetén független vállalkozók értékelik az igény megalapozottságát.

7. A szolgáltatás megrendelésével az Ügyfél elfogadja a Szolgáltató reklamációs és egyéb feltételeit.

## **V. Hallgatás és adatvédelem**

1. Az Ügyfél és a Szolgáltató megállapodnak abban, hogy az Ügyfél által megadott minden olyan információ, amely nem általánosan ismert, bizalmasnak minősül.

2. A Szolgáltató vállalja, hogy a forrás- és eredményszövegekből megismert valamennyi információt és adatot bizalmasan kezel.

3. A Szolgáltató kijelenti, hogy az Ügyfél személyes adatait kizárólag ellátási, statisztikai vagy marketing céllal kezeli.

4. A Megrendelő hozzájárul ahhoz, hogy a nyújtott szolgáltatásról szóló számla meg nem fizetése esetén személyes adatai a nem fizetők külön oldalain közzétételre kerüljenek.

5. A Szolgáltató az Ügyfél személyes adatait a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet (általános adatvédelmi rendelet - GDPR).

## **VI. Egyéb rendelkezések**

1. Az Ügyfél vállalja, hogy nem veszi fel önállóan a kapcsolatot a Szolgáltató tolmácsaival és fordítóival, valamint a Szolgáltatóval együttműködő más személyekkel az együttműködés céljából, ellenkező esetben az Ügyfél köteles a Szolgáltatónak 4000 EUR (szavakban: négyezer) összegű kötbért fizetni az Általános Szerződési Feltételek minden ilyen jellegű megszegéséért.

2. A megrendelt szolgáltatás kifizetésével a Megrendelő hozzájárul ahhoz, hogy logója elégedett ügyfélként, valamint a Szolgáltató referenciái között is megjelenhessen.

## **VII. Végző rendelkezések**

1. Az Általános Szerződési Feltételek a Szolgáltató [ttranslate.hu](http://ttranslate.hu) weboldalán található.

2. Ezek az Általános Szerződési Feltételek kötelező érvényűek minden olyan Ügyfél számára, aki a [ttranslate.hu](http://ttranslate.hu) weboldalon keresztül, vagy postai úton az alábbi e-mail címen keresztül rendel meg szolgáltatásokat: [info@ttranslate.hu](mailto:info@ttranslate.hu)

Kassán, 2022. január 1-jén